

# WZÓR

Warsaw, on [date]

Warszawa, dnia [data]

To:

[name & address of the Beneficiary]

Do:

[nazwa i adres Beneficjenta]

BANK GUARANTEE FOR WARRANTY OBLIGATIONS  
NO.....

GWARANCJA ZA ZOBOWIĄZANIA Z RĘKOJMI NR.....

We have been informed by our customer [name & address of the Applicant] (hereinafter called "the Applicant") that you have concluded with them a [description of the agreement, for example: "Construction Works Agreement"] No [...] on [date] concerning [...] (hereinafter called "the Agreement"). According to the Agreement the Applicant is required to provide you with a bank guarantee for warranty obligations in the amount of [...].

Zostaliśmy poinformowani przez naszego klienta [...] (zwanego dalej „Zleceniodawcą”), że zawarliście Państwo z nim [określenie umowy, np. „Umowę o Roboty Budowlane”] Nr [...] z dnia [data] dotyczącą [...] (zwaną dalej „Umową”). Zgodnie z tą Umową jest wymagane, aby Zleceniodawca złożył Państwu bankową gwarancję zabezpieczającą wykonanie zobowiązań w okresie rękojmi na kwotę [...].

In consideration of the above, we, DNB Bank Polska S.A., 15C Postępu Street, 02-676 Warsaw (hereinafter called "the Guarantor"), hereby irrevocably and unconditionally undertake to pay to you on your first written demand, irrespective of the validity and the legal effects of the Agreement, any amount but not exceeding:

W związku z powyższym my, DNB Bank Polska S.A., ul. Postępu 15C, 02-676 Warszawa (zwany dalej „Gwarantem”), nieodwołalnie i bezwarunkowo, niezależnie od ważności i skutków prawnych Umowy, zobowiązujemy się do zapłacenia Państwu na Wasze pierwsze pisemne żądanie każdej kwoty do maksymalnej wysokości:

[amount & currency]

[kwota i waluta]

(say: [...]).

(słownie: [...]).

Payment under this guarantee shall be effected within 7 days after presentation of your complying demand referring to the guarantee number and stating that the Applicant is in breach of his warranty obligations under the Agreement.

Płatność z tytułu niniejszej gwarancji będzie dokonana w ciągu 7 dni po dniu prezentacji Państwa zgodnego żądania z przywołaniem numeru gwarancji, stwierdzającego, że Zleceniodawca nie wywiązał się ze swoich zobowiązań z tytułu rękojmi wynikających z Umowy

Your demand shall be submitted to the Guarantor's above address, by a registered letter, courier mail or an authenticated SWIFT message through the intermediary of your bank.

Państwa żądanie powinno być dostarczone na wyżej wskazany adres Gwaranta, listem poleconym, pocztą kurierską lub kluczowanym komunikatem SWIFT za pośrednictwem Państwa banku.

For the identification purposes your demand must include your bank's confirmation the demand is signed by persons duly authorized to represent your firm.

Dla celów identyfikacyjnych Państwa żądanie musi zawierać potwierdzenie Państwa banku, że żądanie to jest podpisane przez osoby należycie umocowane do reprezentowania Państwa.

Our guarantee shall become effective as soon as the payment in the amount of ..... is received by the Applicant on its account no. .... maintained by our bank, giving number of this guarantee or number of the Agreement in payment details. /or on its issue date.<sup>1</sup>

Nasza gwarancja jest ważna od dnia wpływu na rachunek Zleceniodawcy nr..... prowadzony w naszym banku kwoty ....., podając w szczegółach płatności numer niniejszej gwarancji lub numer Umowy. / lub z dniem wystawienia.<sup>2</sup>

Our guarantee is valid from the date of issue until [date] and expires totally and automatically, in case:

Nasza gwarancja jest ważna od dnia wystawienia do dnia [data] i wygasa w całości i automatycznie w przypadku:

- 1) your demand compliant with this guarantee terms does not reach the Guarantor on or before validity date,
- 2) you release the Guarantor in writing from all obligations resulting from the guarantee before its validity date,

- 1) gdyby Państwa żądanie wypłaty zgodne z warunkami niniejszej gwarancji nie wpłynęło do Gwaranta przed upływem terminu ważności,
- 2) pisemnego zwolnienia Gwaranta przez Państwa z zobowiązań wynikających z gwarancji, przed

<sup>1</sup> one option must be chosen, depending on the Applicant's and/or Bank's decision

<sup>2</sup> do wyboru, w zależności od decyzji zleceniodawcy i/lub banku

## WZÓR

3) original of this document is returned to the Guarantor within its validity period.

3) upływem terminu jej ważności,  
gdyby oryginał niniejszego dokumentu został zwrócony do Gwaranta w terminie ważności gwarancji.

After expiry date this guarantee should be returned to the Guarantor.

Po dacie wygaśnięcia niniejsza gwarancja powinna być zwrócona do Gwaranta.

This guarantee expires automatically after its expiry irrespective of whether the original of this document is returned to the Guarantor or not.

Gwarancja ta wygasa automatycznie z upływem terminu jej ważności niezależnie od tego czy niniejszy dokument zostanie zwrócony do Gwaranta czy nie.

With each payment under this guarantee our obligation will be reduced pro rata.

Każda płatność z tytułu niniejszej gwarancji zmniejsza proporcjonalnie nasze zobowiązanie.

This guarantee is transferable together with the transfer of rights and obligations resulting from the Agreement, under condition that Guarantor's prior written approval is obtained.

Przeniesienie praw z gwarancji może być dokonane łącznie z wierzytelnością zabezpieczoną tą gwarancją, pod warunkiem uzyskania wcześniejszej pisemnej zgody Gwaranta.

This guarantee is subject to the Uniform Rules for Demand Guarantees (URDG), 2010 Revision, ICC Publication No. 758.

Do niniejszej gwarancji stosuje się Jednolite Reguły dla Gwarancji Płatnych na Żądanie (URDG), wydanie 2010, Publikacja Międzynarodowej Izby Handlowej nr 758.

[stamp & signs for the Bank]

[pieczęć i podpisy za Bank]